

de	Sicherheitshinweise
	GEFAHR
	Durch Nichtbeachtung der Warnhinweise können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden entstehen! Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu berücksichtigen: - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist. - Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden. - Bei Anwendungen in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten. - Eine Reparatur des Gerätes durch den Kunden ist nicht erlaubt. - Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.
	WARNUNG
	- Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen. - Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden. - Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. - Alle Geräte können für Messkategorie III und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren. - Das Produktionsjahr kann den ersten zwei Zahlen der Seriennummer entnommen werden. - Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist. - Die Bedienungsanleitung, die Konfigurationssoftware, sowie andere Zertifikate und weitere Informationen stehen unter www.weidmueller.com zum Download bereit.
	VORSICHT
	Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

en	Safety instructions
	DANGER
	Non-observance of the warnings may lead to serious injuries and/or damage to property. For safe installation and safe operation the following must be observed: - The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region. - Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device. - In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock. - A repair of the device by the customer is not allowed. - If the device is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the device may be impaired.
	WARNING
	- Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed. - Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture. - All devices can be used for Measurement Category III and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m. - Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number. - When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water. - Documentation, configuration software, permits and other information can be found on the internet at www.weidmueller.com.
	CAUTION
	Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.

fr	Avertissements de sécurité
	DANGER
	Le non-respect de ces avertissements risque de provoquer des blessures graves et/ou des dommages matériels importants. Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit : - L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit. - Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil. - Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques. - Il est interdit au client de réparer le dispositif. - Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.
	AVERTISSEMENT
	- Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance. - Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs. - L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité. - Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure III et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité. - Vous trouverez l'année de fabrication par les deux premiers chiffres du numéro de série. - L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée. - Le mode d'emploi, le logiciel de configuration ainsi que les certificats et autres informations peuvent être téléchargées sur le site Internet www.weidmueller.com.
	ATTENTION
	Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

de	Bedienungsanleitung Universeller, ausgangstromschleifengespeister Mess- und Signalwandler: ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	
en	Operating instructions Universal, Output Loop Powered Signal Converter: ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	
fr	Mode d'emploi Convertisseur de signaux universel alimenté par la boucle de sortie : ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	
it	Istruzioni per l'uso Convertitore di segnali universale alimentato da loop di corrente di uscita: ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	
es	Instrucciones de empleo Convertidor de señal universal alimentado por bucle de corriente de salida: ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	
zh	操作规程 采用输出侧电流回路供电的通用型信号转换器: ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	
	ACT20P-UI-AO-DO-LP-S	1453210000
	CBX200 USB	8978580000

Weidmüller 

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com



2126750000/01/12.2017

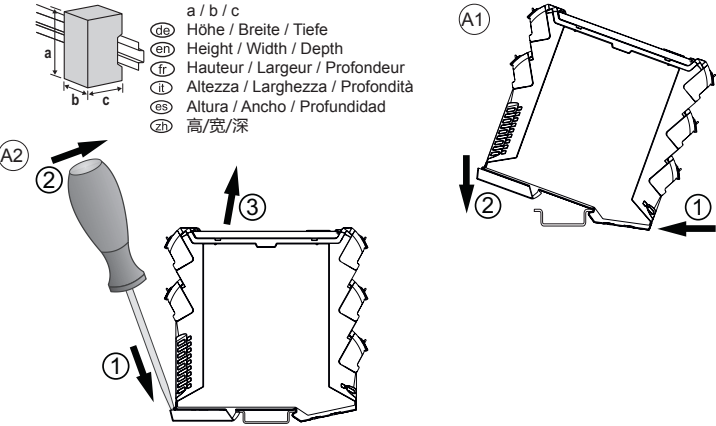


it	Indicazioni di sicurezza
	PERICOLO
	La mancata osservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi e/o danni alla proprietà. Per un'installazione e un funzionamento sicuro dell'apparecchio, attenersi a quanto indicato di seguito: - L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione. - Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa. - Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche. - La riparazione dell'apparecchio da parte del cliente non è consentita. - Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.
	AVVERTENZA
	- Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione. - Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici. - L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità. - Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura III e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m. - L'anno di produzione è indicato dalle prime due cifre del numero di serie. - L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata. - Il manuale d'uso, il software di configurazione e altri certificati e informazioni possono essere scaricati dal sito www.weidmueller.com.
	ATTENZIONE
	Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

es	Indicaciones de seguridad
	PELIGRO
	Si no se tienen en cuenta las advertencias, se pueden producir lesiones personales graves y/o daños materiales. Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente: - El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo. - Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas. - En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurar una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones. - El cliente no está autorizado a reparar el dispositivo. - Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.
	ADVERTENCIA
	- Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento. - Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes. - El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad. - Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición III y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad. - El año de fabricación figura en los primeros dos dígitos del número de serie. - El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión. - El manual de operación, el software de configuración, así como otros certificados e informaciones están disponibles en la página web www.weidmueller.com para su descarga.
	ATENCIÓN
	Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

zh	安全须知
	危险
	不遵守警告事项的规定可能会导致人员严重受伤和/或财物损坏。 为保证安装和操作安全, 请务必下列规程: - 只有熟悉相关国家和国际法规、法令和标准, 且具有相应资质的人员, 才能安装装置。 - 在装置安装妥当前, 切勿将危险电压接通至装置。 - 在应用中, 装置的输入/输出如果要接入危险电压, 必须保证导线、端子和外壳与四周 (包括相邻的装置) 之间有充分的空间间隔或隔离, 以确保防触电保护有效。 - 严禁用户自行对设备进行维修。 - 如不能遵照厂商规定的方法使用设备, 则可能影响设备的防护等级。
	警告
	- 必须遵照相关安全规程、技术规格和操作规程, 对设备进行安装、试运行和维护。 - 避免日晒、粉尘、高温、机械振动和冲击, 以及雨淋和高湿环境。 - 所有装置都符合 III 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内能安全工作。 - 可从序列号的前两位读取装置的制造年份。 - 断开电源后, 可以将布块用蒸馏水沾湿, 以清洁装置。 - 登录魏德米勒网站 www.weidmueller.com, 即可查阅文档、配置软件、许可证以及其他信息。
	注意
	在对装置进行操作时, 必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。

A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



B Fehlsteckschutz / Mismatching protection / Protection contre les erreurs d'enfichage / Protezione dal pericolo di inserimento errato / Seguro contra fallos de conexión / 防错接保护



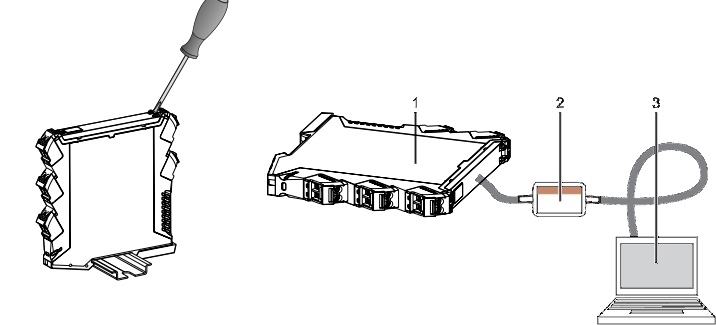
C Lösehebel / Release lever / Levier d'extraction / Leva di sgancio / Palanca de desbloqueo / 释放杆



D Markierung / Marking / Repérage / Marcatura / Marcado / 标记



E Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione / Configuración / 配置



F Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接

Terminal	Function						Connector
	POT	RTD & R	TC, mV, mA	V ($< 28\text{ V}$)	V ($< 300\text{ V}$)	A ($< 5\text{ A}$)	
11	Wiper	3WSense	+				input
12	B	2W / 3W	—	—	—/ ~	—	
21	A	2W / 3W					
22				+			
31					+/ ~		
32						+	
Terminal	Function						Connector
	mA Loop			Alarm			
41	—						power / output analogue
42	+						
51				—			output digital
52				+			

Der ACT20P-UI-AO-DO-LP-S wandelt und trennt Strom-, Spannungs-, Potentiometer- und Temperatursensorsignale (mA, A, mV, V, Potentiometer, RTD und TC). Die Übertragungsfunktion zwischen Eingang und Ausgang kann über das Konfigurationsprogramm entweder auf vordefinierte Funktionen (x^{0.5}, x, x²) oder über eine frei definierbare Funktionstabelle eingestellt werden. Die Versorgung des Gerätes erfolgt über die ausgangsseitige Stromschleife. Die Versorgung des Gerätes erfolgt über die ausgangsseitige Stromschleife.

Eigenschaften

- Konfiguration und Diagnose mit der FDT/DTM-Software „WI-Manager“.
- Die aktiven oder passiven Signaleingänge für RTD, TC, Potentiometer, mV, V, mA und A sind komplett galvanisch getrennt.
- Der TC-Signaleingang besitzt eine interne Kaltstellenkompensation.
- Alarmausgang (z.B. zur Grenzwertüberwachung, Sensor-Fehlererkennung und mehr)
- Galvanische 3-Wege-Trennung zwischen Eingang, Ausgang/Versorgung und Alarmausgang.

The ACT20P-UI-AO-DO-LP-S converts and isolates current, voltage, potentiometer and temperature sensor signals (mA, A, mV, V, potentiometer, RTD and TC). The transmit function between the input and output can be set via the configuration program either to predefined functions (x^{0.5}, x, x²) or via a freely definable function table. The device is powered via the output current loop.

Features

- Configuration and monitoring are performed via FDT/DTM-Software „WI-Manager“.
- The active or passive signal inputs for RTD, TC, potentiometer, mV, V, mA and A are completely electrically isolated.
- The TC signal input has internal cold-junction compensation.
- Alarm output (for example, for limit monitoring, sensor error detection and more)
- 3-way galvanic isolation between input, output/supply and alarm output.

L'ACT20P-UI-AO-DO-LP-S convertit et sépare les signaux courant, tension, potentiomètre et température (mA, A, mV, V, potentiomètre, RTD et TC). La fonction de transmission entre l'entrée et la sortie peut être réglée par le biais du programme de configuration à l'aide de fonctions prédéfinies (x^{0.5}, x, x²) ou d'une table de fonctions à définir librement. L'appareil est alimenté via la boucle de courant de sortie.

Caractéristiques

- Configuration et diagnostic avec le logiciel FDT/DTM „WI-Manager“.
- Les entrées actives ou passives de signal RTD, TC, potentiomètre, mV, V, mA et A sont à séparation galvanique totale.
- L'entrée du signal TC comporte une compensation de soudure froide interne.
- Sortie d'alarme (par exemple pour la surveillance de seuil, la détection d'erreurs de capteurs ou autres)
- Isolation galvanique 3 voies entre l'entrée, la sortie/l'alimentation et la sortie d'alarme.
- Séparation galvanique 3 voies entre entrée, sortie et alimentation.

Il dispositivo è alimentato attraverso il loop di corrente di uscita.

Caratteristiche

- Configurazione e diagnosi con il software FDT/DTM „WI-Manager“.
- Gli ingressi attivi o passivi per RTD, TC, potenziometro, mV, V, mA e A sono interamente separati galvanicamente.
- L'ingresso del segnale TC presenta una compensazione interna del giunto freddo.
- Uscita allarme (ad esempio, per controllo della corrente, rilevamento errore sensore e altro)
- Separazione galvanica a 3 vie tra ingresso, uscita/alimentazione e uscita allarme.
- Separazione galvanica a 3 vie tra ingresso, uscita e alimentazione

El ACT20P-UI-AO-DO-LP-S transforma y separa las señales de corriente, tensión, potenciómetro y temperatura (mA, A, mV, V, potenciómetro, RTD y TC). La función de transmisión entre la entrada y la salida se puede ajustar mediante el programa de configuración, bien seleccionando las funciones predefinidas (x^{0.5}, x, x²), bien mediante una tabla de funciones de definición libre. El dispositivo se alimenta mediante un bucle de corriente de salida.

Propiedades

- Configuración y diagnóstico mediante el software FDT/DTM „WI-Manager“.
- Las entradas de señales activas o pasivas para RTD, TC, potenciómetro, mV, V, mA y A presentan un aislamiento galvánico completo.
- La entrada de señal TC tiene compensación interna de unión fría.
- Salida de alarma (por ejemplo, para limitar la supervisión, la detección de errores del sensor, etc.)
- Separación galvánica de 3 vías entre la entrada, la salida/suministro y la salida de alarma.
- Desconexión galvánica de 3 vías entre entrada, salida y alimentación.

ACT20P-UI-AO-DO-LP-S 能转换并隔离电流、电压、电位器和温度传感器信号 (mA、A、mV、V、电位、RTD 和 TC)。允许使用配置程序设置输入和输出之间的传输，具体可以选取预设值 (x^{0.5}, x, x²) 或通过自定义的功能表实现。通过输出侧电流回路为设备供电。

特性

- 通过 FDT / DTM-软件 “WI-管理器” 进行配置和监控。
- 对 RTD、TC、电位器、mV、V、mA 和 A 的主动或被动物信号输入进行全面的电气隔离。
- TC 信号输入带有内置冷端补偿。
- 警报输出 (例如针对极限值监控、传感器错误识别等)
- 在输入、输出/电源和警报输出之间进行 3 端电气隔离。
- 输入、输出和电源之间三端电气隔离。

A Montage und Demontage

A1 Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden.

A2 Zur Demontage wird der Raftuß mit einem Schraubendreher entriegelt.

A Mounting and demounting

A1 The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail. It clips onto the rail via a spring-loaded mounting foot.

A2 It can be removed via a spring release on the edge of the product near the mounting rail.

A Montage et démontage

A1 L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35.

A2 Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis.

A Montaggio è smontaggio

A1 L'apparecchio può essere montato su una guida TS 35.

A2 Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite.

A Montaje y desmontaje

A1 El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35.

A2 Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador.

A 安装和拆卸

A1 产品设计用于安装在 TS 35 DIN 导轨上。通过弹簧安装脚夹在导轨上。

A2 可以通过产品近导轨一边的弹簧释放杆拆除产品。

B Fehlsteckschutz

Die steckbaren Anschlussklemmen sind beigefügt. Das Anschlusssystem verfügt zum Schutz gegen Fehlstecken über eine individuell konfigurierbare, integrierte Kodierung.

B Mismatching protection

The pluggable connectors are included in the package. The connection system protects against mismatching by means of individually configurable, integrated coding.

B Protection contre les erreurs d'enfichage

Les bornes de raccordement enfichables sont jointes à l'envoi. Pour éviter les erreurs d'enfichage, le système de raccordement dispose d'un codage intégré configurable individuellement.

B Protezione dal pericolo di inserimento errato

I morsetti di collegamento innestabili sono in dotazione. Il sistema di collegamento prevede una protezione contro i pericoli di inserimento errato basata su codici integrati configurabili a piacere.

B Seguro contra fallos de conexión

Los terminales de conexión acoplables vienen incluidos. Para evitar que se produzcan fallos al realizar las conexiones, el sistema integra una codificación de libre configuración.

B 防错接保护

接插件包装中含有接插件。接插件系统通过个性化设置功能和自带的编码功能实现防错接。

C Lösehebel

Die Anschlüsse sind mit Lösehebel ausgestattet.

C Release lever

The connections are fitted with a release lever.

C Levier d'extraction

Les raccordements sont équipés d'un levier d'extraction.

C Leva di sgancio

I collegamenti sono dotati di una leva di sgancio.

C Palanca de desbloqueo

Las conexiones están equipadas con palanca de desbloqueo.

C 释放杆

连接点带有导线释放杆。

D Markierung

Die Frontabdeckung ist für das Anbringen eines 8 x 13,5 mm Weidmüller Markierers, Typ "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU" vorgesehen.

D Marking

The front cover is designed for fixing a 8 x 13,5 mm Weidmüller marker, type "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

D Repérage

Le capot avant est prévu pour installer un repère Weidmüller 8 x 13,5 mm, type "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

D Marcatura

Il copertura frontale è predisposta per l'applicazione di un marcatore Weidmüller da 8 x 13,5 mm, modello "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

D Marcado

La cubierta frontal está prevista para la colocación de un marcador Weidmüller de 8 x 13,5 mm, de tipo "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

D 标记

前盖板能容纳 8 个 13.5 mm 魏德米勒 "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU" 标记号。

E Konfiguration

HINWEIS

Für die Konfiguration ist es erforderlich, das Gerät über die ausgangsseitige Stromschleife zu versorgen.

E Configuration

NOTICE

For configuration, it is necessary to supply the device via the current loop on the output side.

E Configuration

AVIS

Pour procéder à la configuration, il est nécessaire d'alimenter l'appareil via la boucle de courant côté sortie.

E Configurazione

AVVISO

Per la configurazione, è necessario alimentare il dispositivo attraverso il loop di corrente sul lato uscita.

E Configuración

AVISO

Para la configuración es necesario alimentar el equipo por medio del bucle de corriente del lado de salida.

E 配置

注意

为了进行配置，需要通过输出侧电流回路向设备供电。

Der „WI-Manager“ von Weidmüller ist eine Rahmenanwendung nach dem FDT/DTM-Standard. Sie steht kostenlos unter www.weidmueller.com zum Download bereit. Nach der Installation des „WI-Managers“ ist die ACT20P DTM Bibliothek zu installieren. Zur Konfiguration ist der Konfigurationsadapter CBX200 USB über die Klinkenbuchse unter der Frontplatte des Gerätes anzuschließen.

The „WI-manager“ from Weidmüller is a FDT frame application in accordance with FDT/DTM standard. It is free of charge downloadable under www.weidmueller.com. After the installation of the "WI-Manager" ACT20P DTM library is to be installed. Configuration is performed via a connector located behind the front flap and the configuration adapter CBX200 USB.

Le „WI-Manager“ de Weidmüller est une application cadre suivant le standard FDT/DTM. Elle est disponible gratuitement par téléchargement à l'adresse www.weidmueller.com. Après installation du „WI-Manager“, il faut installer la bibliothèque ACT20P DTM. Pour la configuration, il faut raccorder l'adaptateur de configuration CBX200 USB à l'aide de la prise jack située sous la face avant de l'appareil.

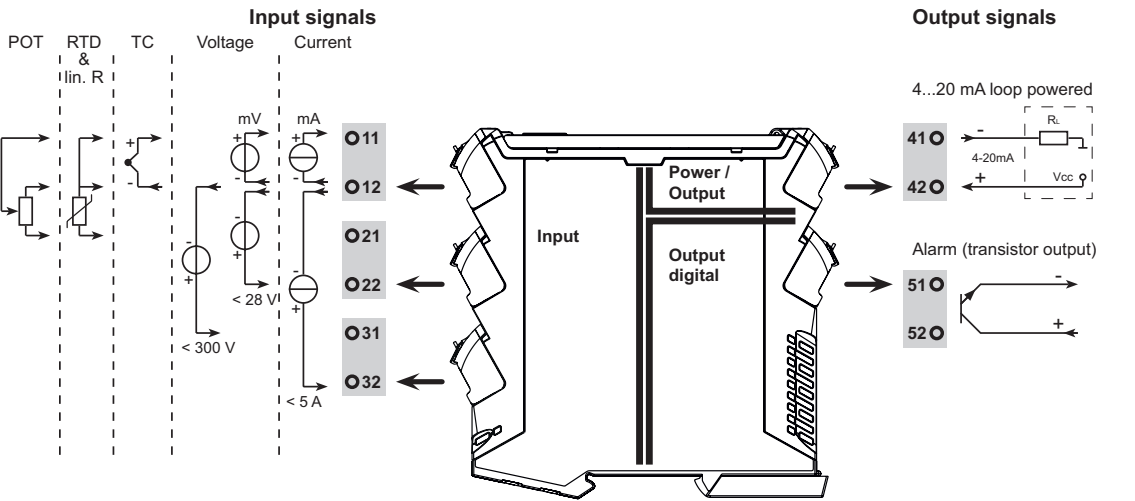
Il software „WI-Manager“ di Weidmüller è un'applicazione frame conforme allo standard FDT/DTM. Può essere scaricato gratuitamente dal sito www.weidmueller.com. Dopo l'installazione di „WI-Manager“ è necessario installare la libreria ACT20P DTM. Per la configurazione, collegare l'adattatore di configurazione CBX200 USB tramite la presa jack sotto la piastra frontale dell'apparecchio.

El „WI-Manager“ de Weidmüller es una aplicación marco que cumple la norma FDT/DTM. Puede descargarse gratuitamente en la página web www.weidmueller.com. Después de instalar el „WI-Manager“ debe instalarse la librería ACT20P DTM. Para la configuración debe conectarse el adaptador de configuración CBX200 USB a la toma situada bajo el panel frontal del equipo.

魏德米勒的 “WI-管理器” 遵循 FDT / DTM 标准，是一个 FDT 框架应用程序。您可以从下面的网站免费下载 www.weidmueller.com。在安装 “WI-管理器” 后，还需安装 ACT20P DTM 库。通过位于前盖板下的连接器和 CBX200 USB 配置适配器进行配置。

- 1 - 通过翻盖下的插口连接
- 2 - CBX200, 带 USB 接头
- 3 - PC

G Anwendung / Application / Application / Applicazione / Aplicación / 应用



Werkseinstellung / Default Settings / Réglage d'usine / Impostazione di fabbrica / Ajuste de fábrica / 默认设置

Folgende Grundfunktionen sind werkseitig eingestellt, können jedoch mittels ACT20P DTM geändert werden. / The devices have following default settings, which can be changed via ACT20P DTM. / Les fonctions de base suivantes sont réglées en usine mais peuvent être modifiées à l'aide du ACT20P DTM. / Le seguenti funzioni di base vengono impostate in fabbrica, ma possono tuttavia essere modificate attraverso il ACT20P DTM. / Las siguientes funciones básicas han sido ajustadas de fábrica, aunque pueden modificarse desde el ACT20P DTM. / 该设备的默认设置如下示，并可通过 ACT20P DTM 进行更改。

Input Parameters	
Input Type	Current
Measurement range	4...20 mA
Output Parameters	
Output Current Range	4...20 mA

Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati Tecnici / Datos técnicos / 技术参数

DE DEUTSCH	EN ENGLISH	FR FRANÇAIS	IT ITALIANO	ES ESPAÑOL	ZH 中文(简体)					
Eingang Widerstand, Potentiometer	Input Resistance, Potentiometer	Entrée résistance, potentiomètre	Ingresso resistenza, potenziometro	Entrada resistencia, potenciómetro	输入电阻, 电位计					Min. span
Widerstand (2/3-Leiter)	Resistance (2/3-wire)	Résistance (2/3 conducteurs)	Resistenza (2/3 conduttori)	Resistencia (conductor 2/3)	电阻 (2/3线制)	0 Ω...750 Ω				
						0 Ω...1.5 kΩ				
						0 Ω...12 kΩ				
Potentiometer (Ende-zu-Ende)	Potentiometer (end-to-end)	Potentiomètre (bout en bout)	Potenziometro (end-to-end)	Potenciómetro (extremo a extremo)	电位计 (端到端)	1.2...500 kΩ				
Eingang RTD (2/3-Leiter)	Input RTD (2/3-wire)	Entrée RTD (2/3 conducteurs)	Ingresso RTD (2/3 conduttori)	Entrada RTD (conductor 2/3)	RTD 输入 (2/3线制)	Type	Standard	Lower limit	Upper limit	Min. span
Sensortyp / Norm / Untergrenze / Obergrenze / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,1 %)	Sensor type / standard / lower limit / upper limit / min. span (accuracy: < ±0.1 %)	Type de capteur / standard / seuil inférieur / seuil supérieur / déviation min. (précision : < ±0,1 %)	Tipo di sensore / standard / limite inferiore / limite superiore / intervallo minimo (precisione: < ±0,1 %)	Tipo de sensor / norma / límite inferior / límite superior / rango mín. (precisión: < ±0,1 %)	传感器类型 / 标准 / 最低值 / 最高值 / 最小量程 (精度: < ±0.1%)	Pt100	IEC 60751	-200 °C	850 °C	20 °C
						Pt 200				
						Pt1000				
						Ni120				
						Cu10		-80 °C	320 °C	15 °C
								-100 °C	260 °C	20 °C
Sensorstrom	Sensor current	Courant de capteur	Corrente del sensore	Corriente del sensor	传感器电流	0.1 mA				
Max. Sensorkabelwiderstand (pro Leitung)	Cable resistance per wire (max.)	Résistance max. du câble de capteur (par ligne)	Max. resistenza cavo sensore (per conduttore)	Resistencia máx. del cable del sensor (por conductor)	每根导线的最大电阻值	5 Ω				
Einfluss des Sensorkabelwiderstandes (2/3-Leiter)	Effect of sensor cable resistance (2/3-wire)	Incidence de la résistance du câble de capteur (2/3 conducteurs)	Influsso della resistenza cavo sensore (2/3 conduttori)	Influencia de la resistencia del cable del sensor (conductor 2/3)	传感器导线电阻的影响 (2/3线制)	< 0.002 Ω				
Eingang TC	Input TC	Entrée TC	Ingresso TC	Entrada TC	TC 输入	Type	Standard	Lower limit	Upper limit	Min. span
Sensortyp / Norm / Untergrenze / Obergrenze / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,1 %)	Sensor type / standard / lower limit / upper limit / min. span (accuracy: < ±0.1 %)	Type de capteur / standard / seuil inférieur / seuil supérieur / déviation min. (précision : < ±0,1 %)	Tipo di sensore / standard / limite inferiore / limite superiore / intervallo minimo (precisione: < ±0,1 %)	Tipo de sensor / norma / límite inferior / límite superior / rango mín. (precisión: < ±0,1 %)	传感器类型 / 标准 / 最低值 / 最高值 / 最小量程 (精度: < ±0.1%)	B	IEC 60584-1	100 °C	1820 °C	400 °C
						E		-270 °C	1000 °C	80 °C
						J		-270 °C	1200 °C	80 °C
						K		-270 °C	1372 °C	80 °C
						L	DIN 43710	100 °C	900 °C	80 °C
						N	IEC 60584-1	-180 °C	1300 °C	100 °C
						R, S		-50 °C	1768 °C	300 °C
						T		-270 °C	400 °C	80 °C
						U		-200 °C	600 °C	100 °C
							DIN 43710			
Kaltstellenkompensation	Cold junction compensation	Compensation de soudure froide	Compensazione giunto freddo	Compensación de puntos fríos	冷端补偿	± 1 °C @ -20 °C...+70 °C				
Sensor-Fehlererkennung	Sensor error detection	Détection de défaut capteur uniquement	Identificazione errori sensore	Detección de fallos del sensor	传感器故障侦测	23 mA (upscale), 3.5 mA (downscale)				
Eingang mA	Input mA	Entrée mA	Ingresso mA	Entrada mA	mA 输入					Min. span
Messbereich / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,3 %)	Measurement range / min. span (accuracy: < ±0.3 %)	Etendue de mesure / déviation min. (précision : < ±0,3 %)	Campo di misura / intervallo minimo (precisione: < ±0,3 %)	Rango de medición / rango mín. (precisión: < ±0,3 %)	测量范围 / 最小量程 (精度: < ±0.3 %)	-25...+25 mA DC				
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻	42 Ω				
Eingang A	Input A	Entrée A	Ingresso A	Entrada A	A 级输入					Min. span
Messbereich / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,3 %)	Measurement range / min. span (accuracy: < ±0.3 %)	Etendue de mesure / déviation min. (précision : < ±0,3 %)	Campo di misura / intervallo minimo (precisione: < ±0,3 %)	Rango de medición / rango mín. (precisión: < ±0,3 %)	测量范围 / 最小量程 (精度: < ±0.3 %)	-5...+5 A DC				
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻	0.01 Ω				
Eingang mV	Input mV	Entrée mV	Ingresso mV	Entrada mV	mV 级输入					Min. span
Messbereich / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,3 %)	Measurement range / min. span (accuracy: < ±0.3 %)	Etendue de mesure / déviation min. (précision : < ±0,3 %)	Campo di misura / intervallo minimo (precisione: < ±0,3 %)	Rango de medición / rango mín. (precisión: < ±0,3 %)	测量范围 / 最小量程 (精度: < ±0.3 %)	-150...+150 mV DC				
						-600...+600 mV DC				
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻	> 10 MΩ				
Eingang V	Input V	Entrée V	Ingresso V	Entrada V	V 级输入					Min. span
Messbereich / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,3 %)	Measurement range / min. span (accuracy: < ±0.3 %)	Etendue de mesure / déviation min. (précision : < ±0,3 %)	Campo di misura / intervallo minimo (precisione: < ±0,3 %)	Rango de medición / rango mín. (precisión: < ±0,3 %)	测量范围 / 最小量程 (精度: < ±0.3 %)	-12...+12 V DC				
						-28...+28 V DC				
						-300...+300 V DC				
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻	2 MΩ				
Eingang AC Spannung	Input AC Voltage	Entrée CA Tension	Ingresso AC Tensione	Entrada de tensión CA	交流电压输入					Min. span
Messbereich / min. Bereich (Genauigkeit: < ±0,5 %)	Measurement range / min. span (accuracy: < ±0.5 %)	Etendue de mesure / déviation min. (précision : < ±0,5 %)	Campo di misura / intervallo minimo (precisione: < ±0,5 %)	Rango de medición / rango mín. (precisión: < ±0,5 %)	测量范围 / 最小量程 (精度: < ±0.5 %)	0...1 V AC				
						0...250 V AC				
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Resistenza d'entrata	Resistencia de entrada	输入电阻	2 MΩ				
Ausgang 4...20 mA Stromschleife	Output 4...20 mA Current Loop	Sortie boucle de courant 4...20 mA	Uscita loop di corrente 4...20 mA	Salida lazo de corriente de 4 a 20 mA	4...20 mA 输出侧电流回路					Min. span
Signalbereich	Signal range	Plage de signal	Campo del segnale	Rango de señal	信号范围	4...20 mA, 20...4 mA				
Stromgrenze	Current limit	Limite de courant	Limiti di corrente	Límite de corriente	电流限值	≤ 23 mA				
Lastwiderstand	Load resistance	Résistance de charge	Resistenza al carico	Resistencia de carga	负载电阻	(V _{supply} – 10 V) / 0.02 A in Ω, typ. 700 Ω @ 24 V DC				
Max. Restwelligkeit	Max. residual ripple	Ondulation résiduelle max.	Ripple residuo	Ondulación residual máx.	最大残余波	< 10 mV _{pp}				
Ausgang Alarm	Output alarm	Sortie alarme	Uscita allarme	Salida alarma	输出报警					Min. span
Max. Spannung / Strom	Max. voltage / current	Max. tension / courant	Max. tensione / corrente	Máx. tensión / corriente	最大电压/电流	30 V DC / 20 mA				
Alarmfunktion (programmierbar)	Alarm function (programmable)	Fonction alarme (programmable)	Funzione di allarme (programmabile)	Función de alarma (programable)	警报功能 (可编程)	high, low, window				
Alarmverzögerungszeit (programmierbar), ein / aus	Alarm delay time (programmable), on / off	Temporisation d'alarme (programmable), marche / arrêt	Tempo di ritardo di allarme (programmabile), on / off	Tiempo de retardo de alarma (programable), encendido / apagado	报警延迟时间 (可编程) , 开 / 关	0...99 s / 0...99 s				
Hysteresis (programmierbar)	Hysteresis (programmable)	Hystérésis (programmable)	Isteresi (programmabile)	Histéresis (programable)	磁滞 (可编程)	≥ 0.1 % of FS				
Versorgung (Ausgangsstromschleife)	Power Supply (Output Current Loop)	Alimentation (boucle de courant de sortie)	Alimentazione (loop di corrente d'uscita)	Alimentación (bucle de corriente de salida)	电源 (输出侧电流回路)					Min. span
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	电源电压	10...45 V DC				
Einfluss der Versorgungsspannung	Effect of supply voltage change	Incidence de la tension d'alimentation	Influsso della tensione di alimentazione	Influencia de la tensión de alimentación	电源电压改变效果	< 0.005 %/V				
Allgemeine Daten	General Specifications	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用参数					Min. span
Genauigkeit (Messbereich)	Accuracy (measurement range)	Précision (étendue de mesure)	Precisione (campo di misura)	Precisión (rango de medición)	精度 (测量范围)	< ±0.1 %, < ±0.5 % @ V AC				
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coefficiente de temperatura	温度系数	< ±0.02 %/K				
Kompensation der Leitungslänge je Ω des Kabelwiderstandes	Compensation of cable length per Ω of cable resistance	Compensation de la longueur de câble par Ω de résistance du câble	Compensazione della lunghezza del cavo per ogni Ω di resistenza del conduttore	Compensación de longitud de cable por Ω de resistencia del cable	每欧姆 (Ω) 导线电阻的引线长度补偿	< ±0.002 Ω				
Sprungantwortzeit, ein / aus	Step response time, on / off	Temps de réponse indicielle, marche / arrêt	Tempo di risposta a salto, on / off	Tiempo de respuesta gradual, encendido / apagado	阶跃响应时间, 开 / 关	200 ms / 300 ms				
Gesamtansprechzeit (10...90 %)	Overall response time (10...90 %)	Temps de réponse global (10...90 %)	Tempo di risposta complessivo (10...90 %)	Tiempo de respuesta global (10...90 %)	总响应时间 (10...90 %)	450 ms				
Übertragungsfunktion (programmierbar)	Transfer function (programmable)	Fonction de transfert (programmable)	Funzione di trasferimento (programmabile)	Función de transferencia (programable)	转换功能 (可编程)	x ^{0.5} , x ¹ , x ²				
Kommunikationsschnittstelle, Adapter / Konfigurationssoftware	Communication interface, adapter / configuration software	Interface de communication, adaptateur / logiciel de configuration	Interfaccia di comunicazione, adattatore / software di configurazione	Interfaz de comunicaciones, adaptador / software de configuración	通信接口适配器 / 配置软件	CBX200 USB / ACT20P DTM				
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	113.6 x 12.5 x 119.2 mm				
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	保护类型	IP20				
Gewicht max.	Weight max.	Masse max.	Peso max.	Peso máx.	最大重量	160 g				
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	端子螺钉扭矩	0.5 Nm				
Leitungsquerschnitt (Nenn./Min./Max.)	Wire size (nom./min./max.)	Section de conducteur (nom./min./max.)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección transversal del cable (nom./mín./máx.)	导线尺寸 (标称 / 最小 / 最大)	2.5/0.5/2.5 mm ²				
Umgebungsbedingungen	Environmental Specifications	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境参数					Min. span
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-20...+70 °C				
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-20...+70 °C				
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza rugiada)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	10...90 %				
Max. Betriebseinsatzhöhe	Max. operating altitude	Altitude de service max.	Altitudine di esercizio massima	Altitud máxima de operación	最高工作海拔	2000 m				
Isolationskoordination	Insulation coordination	Coordination de l'isolement	Coordinamento dell'isolamento	Coordinación de aislamiento	绝缘配合					Min. span
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	额定电压	300 V				
Stehstoßspannung	Impulse withstand voltage	Tension de tenue aux chocs	Tensione impulsiva massima	Sobretensión de choque fijo	冲击耐压	4 kV (1.2/50 μs)				
Isolationsspannung	Isolation voltage	Tension d'isolement	Tensione di isolamento	Tensión de aislamiento	隔离电压	3.51 kV				
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovrtensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	III				
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré de pollution	Grado di lordura	Índice de contaminación	污染等级	2				
Schutzklasse	Protection class	Classe de protection	Grado di protezione	Clase de protección	防护等级	II				
Messkategorie	Measurement category	Classe de mesure	Categoria di misura	Categoría de medición	测量类型	III				
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	适用标准	IEC 61010-1, IEC 61010-2-030, IEC 61326-1				